ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ

ЗАТВЕРДЖУЮ
В.о. декана факультету іноземної філології ЗНУ
_____ К.М. Василина__
(підпис) (ініціали та прізвище)
«_26» серпня 2026

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Теорія та практика перекладу

підготовки бакалавра
денної та заочної форм здобуття освіти

освітньо-професійна програма «*Мова і література (англійська)*»
предметної спеціальності 035.041 «*Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська*»
спеціальності 035 «*Філологія*»
галузі знань 03 «*Гуманітарні науки*»

ВИКЛАДАЧІ: к.філ.н., доцент Шама І.М.

Обговорено та ухвалено
на засіданні кафедри англійської філології

Протокол № 1 від "26"серпня 2026 р.
Завідувач кафедри
_____Надточій Н.О.___
(підпис) (ініціали, прізвище)

Погоджено
Гарант освітньо-професійної програми
_____Галуцьких І.А.
(підпис) (ініціали, прізвище)

2026 рік

Зв`язок з викладачем:

E-mail: - *jones.tpp.2020@gmail.com*

Сезн ЗНУ повідомлення:

Денне відділення - *Теорія та практика перекладу*
https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005

Заочне відділення - *Теорія та практика перекладу (4 курс, заочне відділення)*
https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865

Телефон: - *(061) 289-12-59*

Інші засоби зв'язку:
Moodle (форум курсу, приватні повідомлення), Viber, Zoom, Telegramm – за вибором викладача

Кафедра: *кафедра англійської філології та лінгводидактики, II корпус ЗНУ, ауд. 324*

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Дисципліна *«Теорія та практика перекладу»* базується на компетентнісному підході та принципах релевантності, активності, розвитку особистості, професійного вдосконалення та інтегративності.

Мета викладання навчальної дисципліни *«Теорія та практика перекладу»*, її завдання, види компетентностей та результати навчання визначені на основі Міжнародного перекладацького термінографічного стандарту ISO 12616, Європейського перекладацького стандарту EN 15038:2006, Стандарту вищої освіти України: перший (бакалаврський рівень, галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 Філологія)» та положень Освітньо-професійної програми «Мова та література (англійська)» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, спеціалізації 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно), спеціальності 035 «Філологія», галузь знань 03 «Гуманітарні науки», затвердженої Вченою радою ЗНУ.

Навчальна дисципліна *«Теорія та практика перекладу»* викладається з ***метою*** ознайомити вас з основними загальними положеннями сучасного перекладознавства і для того, щоб створити теоретичну та практичну базу для формування і подальшого розвитку вмінь та навичок перекладацької діяльності, можливої в майбутньому.

Ви дізнаєтесь про головні принципи перекладу як засобу міжмовної комунікації, про основні поняття перекладознавства, зокрема такі як перекладність, еквівалентність, адекватність тощо.

Крім того, станете розумітися на тому, з якими лексико-семантичними, граматичними та стилістичними проблемами ви зможете стикнутися під час перекладу, опануєте ази перекладацьких стратегій та зможете свідомо використовувати різноманітні прийоми перекладацької техніки.

Ви також дізнаєтесь, які різновиди перекладу існують, як їх правильно застосовувати і як оцінювати якість зроблених перекладів.

Дисципліна *«Теорія та практика перекладу»* ґрунтується на комплексному і системному застосуванні компетенцій, сформованих на попередніх етапах навчання, і тому є пов'язаною з такими дисциплінами, як ЗП 5 - «Основи інформаційних технологій у філології», ЗП 9 - «Компаративістика», ППС 1 - «Вступ до літературознавства», ППС 3 - «Вступ до мовознавства», ППС 4 - «Історія зарубіжної літератури», ППС 6 - «Перша іноземна мова», ППОП 1 - «Лексикологія першої іноземної мови», ППОП 8 - «Література країни, мова якої вивчається», ППОП 9 - «Стилістика першої іноземної мови», ППОП 11 - «Дискурсологія та текстологія».

Дисципліна передбачає зарахування результатів неформальної освіти за окремими темами.

Дисципліна викладається англійською мовою.

ПАСПОРТ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Нормативні показники	денна форма здобуття освіти	заочна форма здобуття освіти
1	*2*	*3*
Статус дисципліни	**Обов'язкова**	
Семестр	8 -й	8 -й
Кількість кредитів ECTS	**3**	
Кількість годин	90	
Лекційні заняття	16 год.	4 год.
Практичні заняття	16 год.	4 год.
Самостійна робота	58 год.	82 год.
Консультації	*консультації дистанційні за розкладом (https://www.znu.edu.ua/ukr/university/departments/fif/grafik_navchal_nogo_protsesu_ta_rozklad_zanyat_) і за попередньою домовленістю*	
Вид підсумкового семестрового контролю:	**екзамен**	
Посилання на електронний курс у СЕЗН ЗНУ (платформа Moodle)	Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	

2. МЕТОДИ ДОСЯГНЕННЯ ЗАПЛАНОВАНИХ ОСВІТНЬОЮ ПРОГРАМОЮ КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ І РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Компетентності/ результати навчання	Методи навчання	Форми і методи оцінювання
1	*2*	*3*
Інтегральна компетентність		
ІК: Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми у галузі філологічної освіти у процесі навчання або професійної діяльності, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки, проведення досліджень та впровадження інноваційних технологій і характеризується комплексністю, невизначеністю умов і змінюваністю вимог.		
Загальні компетентності		
ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.	***Методи:*** – *Наочні методи*: схеми, моделі – *Словесні методи*: презентації, пояснення, робота з текстами – *Практичні методи:* творчі завдання, кейси, розробка	***Контрольні заходи:*** – теоретичне тестування за змістовим модулем – практичне
ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення		

суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.	проєктів – *Логічні методи:* індуктивні, дедуктивні, створення проблемної ситуації – *Проблемно-пошукові методи:* репродуктивні – *Метод формування пізнавального інтересу*: навчальна дискусія, створення цікавих ситуацій, кейсів	тестування за змістовим модулем – захист проєктів; – індивідуальне завдання (ІЗ), в т.ч. неформальна освіта; – екзамен
ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.		
ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.		
ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.		
ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.		
ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.		
ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.		
ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.		
ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.		
ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.		
ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційнихтехнологій.		
ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.		
Спеціальні компетентності		
СК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.	***Методи:*** – *Наочні методи*: схеми, моделі, демонстрування, самостійне спостереження – *Словесні методи*: презентації, пояснення, робота з текстами – *Практичні методи:* різні типи вправ, творчі завдання, кейси, розробка проєктів – *Логічні методи:* індуктивні, дедуктивні, створення проблемної ситуації – *Проблемно-пошукові методи:* репродуктивні – *Метод формування пізнавального інтересу*: навчальна дискусія, створення цікавих ситуацій, кейсів	
СК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.		***Контрольні заходи:*** – теоретичне тестування за змістовим модулем – практичне тестування за змістовим модулем – захист проєктів; – індивідуальне завдання (ІЗ), в т.ч. неформальна освіта; – екзамен
СК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється).		
СК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.		
СК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.		
СК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв’язання комунікативних завдань у різних сферах життя.		
СК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).		
СК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною		

термінологією для розв'язання професійних завдань.		
СК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.		
СК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.		
СК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.		
СК 12. Здатність до організації ділової комунікації.		
СК 15. Здатність володіти принципами міжкультурної комунікації; здійснювати міжкультурну комунікацію засобами мовленнєвої та немовленнєвої поведінки носіїв мови у певних ситуаціях спілкування з метою досягнення взаєморозуміння згідно із соціальним статусом та соціальною роллю комунікантів.		
Програмні результати навчання		
ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.	***Методи контролю і самоконтролю:*** • усний • письмовий • програмований • практичний – ***Самостійно-пошукові методи*** • індивідуальна робота • практична робота	***Контрольні заходи:*** – теоретичне тестування за змістовим модулем – практичне тестування за змістовим модулем – захист проєктів; – індивідуальне завдання (ІЗ), в т.ч. неформальна освіта; – екзамен
ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.		
ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.		
ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.		
ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.		
ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.		
ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.		
ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.		
ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.		
ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.		
ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.		
ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх		

зумовлюють.		
ПРН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.		
ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.		
ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.		
ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.		
ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.		
ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.		
ПРН 20. Володіти комунікативною компетентністю з англійської та інших іноземних мов (лінгвістичний, мовленнєвий, соціокультурний, прагматичний компоненти, відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти) та бути здатним		
удосконалювати й підвищувати власний компетентнісний рівень у вітчизняному та міжнародному контексті.		
ПРН 21. Знати принципи впровадження інформаційних і комунікаційних технологій у процес навчання та здійснення професійної діяльності.		
ПРН 22. Вміти аналізувати головні тенденції історичного розвитку германських мов і сучасний стан у взаємодії з соціальними, політичними, економічними і культурними чинниками.		
ПРН 23. Володіти принципами міжкультурної комунікації; здійснювати міжкультурну комунікацію засобами мовленнєвої та немовленнєвої поведінки носіїв мови у певних ситуаціях спілкування з метою досягнення взаєморозуміння згідно із соціальним статусом та соціальною роллю комунікантів.		
ПРН 24. Мати здатність до ефективного спілкування в науково-навчальній, соціально- культурній та офіційно-діловій сферах; брати участь у дискусіях, відстоювати власну думку (позицію), дотримуватись культури поведінки.		

3. ЗМІСТ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Змістовий модуль 1. ***Перекладознавство та його місце серед інших наук. Об'єктивне та суб'єктивне в перекладі***

Визначення поняття «переклад». Переклад як створення тексту, комунікативно рівноцінного оригіналу. Предмет та об'єкт перекладознавства. Дослідницькі методи перекладознавства. Галузі перекладознавства та їхні завдання. Місце перекладу в системі філологічних дисциплін.

Лінгвістичні та екстралінгвістичні аспекти перекладу. Літературознавчий підхід до перекладу: функціональний, семантичний, концептуальний критерії. Моделювання процесу перекладу. Об'єктивні та суб'єктивні чинники перекладацької діяльності.

Змістовий модуль 2. ***Типи і види перекладу. Еквівалентний та адекватний переклад***

Види перекладу. Критерії виділення видів та типів перекладу. Жанрова-стилістична та психолінгвістична класифікації видів перекладу. Характерні особливості художнього та інформативного перекладу. Специфіка перекладу текстів різних функціональних стилів. Особливості усного та письмового перекладу. Погляди західних перекладознавців на класифікацію типів перекладу.

Зіставний аналіз як основний метод перекладацького дослідження. Поняття семантичної еквівалентності оригіналу та перекладу. Нетотожність змісту різномовних текстів. Еквівалентність як реальне співвідношення між змістом та формою оригіналу і перекладу, що встановлюється перекладацькою практикою. Різні типи еквівалентності.

Адекватність перекладу як здійснення перекладом та оригіналом аналогічної функції в вихідній та перекладацькій культурах. Співвідношення між еквівалентністю та адекватністю перекладу. Засоби виявлення адекватності перекладацького тексту.

Змістовий модуль 3. ***Перекладацькі відповідники і трансформації джерельного тексту в процесі традуктування***

Поняття «перекладацького відповідника» і «перекладацької трансформації». Перекладацькі еквіваленти та перекладацькі аналоги.

Лексичні трансформації у перекладі. Переклад як трансформування тексту оригіналу в текст перекладу. Основні види перекладацьких трансформацій. Перекладацька транскрипція та транслітерація. Перекладацьке калькування. Конкретизація, генералізація та смисловий розвиток. Цілісне перетворювання висловлювання. Компенсація. Антонімічний переклад.

Граматичні трансформації в перекладі. Причини трансформування тексту на граматичному рівні в процесі перекладу. Основні різновиди граматичних трансформацій на морфологічному та синтаксичному рівнях.: додавання, опущення, заміна, перестановка, об'єднання та членування речення тощо. Переваги та недоліки згаданих видів граматичних трансформацій.

Змістовий модуль 4. ***Безеквівалентна лексика у перекладі***

Особливості перекладу реалій. Безеквівалентна лексика та проблеми, що постають у цьому зв'язку перед перекладачем. Реалії з точки зору перекладу. Критерії визначення реалії в тексті-джерелі на доперекладацькому етапі. Типологія реалій з точки зору перекладознавства. Засоби відтворення реалій в перекладацькому процесі.

Особливості перекладу власних назв. Власні назви як перекладознавча проблема. Еволюція поглядів на можливості відтворення власних назв в перекладі. Перекладацька типологія власних назв. Переклад топонімів, антропонімів, назв закладів, фірм, періодичних видань і т.п. Засоби відтворення імен, що ідентифікують, імен, що сигніфікують, комбінованої групи імен, імен, що говорять. Переваги та недоліки кожного засобу.

Особливості перекладу фразеології. Дефініція фразеологізму з погляду перекладознавства. Класифікації фразеологізмів за критеріями мотивації, предметним, зіставним. Переклад фразеологічних еквівалентів, фразеологічних аналогів, без еквівалентних фразеологізмів.. Збереження, заміна або втрата образності при перекладі фразеологічних одиниць. Відтворення емоційно-стилістичних та національних особливостей фразеологізмів.

.

4. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Вид заняття /роботи	**Назва теми**	**Кількість годин**		**Згідно з розкладом**
		о/д.ф.	**з.ф.**	
1	**2**	***3***	***4***	***5***
Лекція 1	*Перекладознавство та його місце серед інших наук. Об'єктивне та суб'єктивне в перекладі.* План і список рекомендованої літератури див.	2	1	*1 раз на 2 тижні /тиждень 1-2*

	на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865			
Практичне заняття заняття 1	*Перекладознавство та його місце серед інших наук. Об'єктивне та суб'єктивне в перекладі* План і поради до підготовки див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	2	0	*1 раз на 2 тижні /тиждень 1-2*
Самостійна робота	Перелік тем і завдань для самостійного опрацювання див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	3	6	
Лекція 2	*Типи і види перекладу* План і список рекомендованої літератури див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	2	1	*1 раз на 2 тижні /тиждень 3-4*
Практичне заняття 2	*Типи і види перекладу* План і поради до підготовки див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	2	0	*1 раз на 2 тижні /тиждень 3-4*
Самостійна робота	Перелік тем і завдань для самостійного опрацювання див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	3	6	
Лекція 3	*Еквівалентний та адекватний переклад* План і список рекомендованої літератури див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	2	1	*1 раз на 2 тижні /тиждень 5-6*

Практичне заняття 3	*Еквівалентний та адекватний переклад* План і поради до підготовки див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	2	0	*1 раз на 2 тижні /тиждень 5-6*
Самостійна робота	Перелік тем і завдань для самостійного опрацювання див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	3	6	
Лекція 4	*Перекладацькі відповідники у процесі традуктування* План і список рекомендованої літератури див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	2	1	*1 раз на 2 тижні /тиждень 7-8*
Практичне заняття 4	*Перекладацькі відповідники у процесі традуктування* План і поради до підготовки див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	2	0	*1 раз на 2 тижні /тиждень 7-8*
Самостійна робота	Перелік тем і завдань для самостійного опрацювання див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	3	6	
Лекція 5	*Трансформації джерельного тексту в процесі перекладі* План і список рекомендованої літератури див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	2	0	*1 раз на 2 тижні /тиждень 9-10*
Практичне заняття 5	*Трансформації джерельного тексту в процесі перекладі* План і поради до підготовки див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005	2	1	*1 раз на 2 тижні /тиждень 9-10*

	Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865			
Самостійна робота	Перелік тем і завдань для самостійного опрацювання див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	4	7	
Лекція 6	*Безеквівалентна лексика у перекладі: переклад реалій* План і список рекомендованої літератури див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	2	0	*1 раз на 2 тижні /тиждень 11-12*
Практичне заняття 6	*Безеквівалентна лексика у перекладі: переклад реалій* План і поради до підготовки див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	2	1	*1 раз на 2 тижні /тиждень 11-12*
Самостійна робота	Перелік тем і завдань для самостійного опрацювання див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	4	7	
Лекція 7	*Безеквівалентна лексика у перекладі: особливості перекладу власних назв.* План і список рекомендованої літератури див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	2	0	*1 раз на 2 тижні /тиждень 13-14*
Практичне заняття 7	*Безеквівалентна лексика у перекладі: особливості перекладу власних назв.* План і поради до підготовки див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	2	1	*1 раз на 2 тижні /тиждень 13-14*

Самостійна робота	Перелік тем і завдань для самостійного опрацювання див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	4	7	
Лекція 8	*Безеквівалентна лексика у перекладі: фразеологія у перекладі* План і список рекомендованої літератури див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	2	0	*1 раз на 2 тижні /тиждень 15-16*
Практичне заняття 8	*Безеквівалентна лексика у перекладі: фразеологія у перекладі* План і поради до підготовки див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	2	1	*1 раз на 2 тижні /тиждень 15-16*
Самостійна робота	Перелік тем і завдань для самостійного опрацювання див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	4	7	

5. ВИДИ І ЗМІСТ КОНТРОЛЬНИХ ЗАХОДІВ

Види і зміст поточних контрольних заходів

Вид заняття/ роботи	**Вид контрольного заходу**	**Зміст контрольного заходу**	**Критерії оцінювання та термін виконання**	**Усього балів**
1	**2**	**3**	**4**	**5**
Практичні заняття №1-2	аргументоване спростовування або підтвердження теоретичного положення	Зміст контрольного заходу і методичні рекомендації до його виконання див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	Критерії оцінювання та термін виконання поточних контрольних заходів див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	**4**
	тест / практичне завдання на множинний вибір			**4**
	тест *true/false statement*			**4**

Усього за змістовий модуль 1 контр. заходів	**3**			**12**
Практичні заняття № 3-4	аргументоване спростовування або підтвердження теоретичного положення;	Зміст контрольного заходу і методичні рекомендації до його виконання див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	Критерії оцінювання та термін виконання поточних контрольних заходів див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	**4**
	вирішення практичної проблеми на основі прочитаного теоретичного матеріалу			**3**
	тест на завершення твердження			**3**
	оцінка якості виконаного перекладу на основі сучасних поглядів перекладознавців			**3**
	тест *true/false statement*			**3**
Усього за змістовий модуль 2 контр. заходів	**5**			**16**
Практичні заняття № 5-6	визначення різновидів перекладацьких відповідників	Зміст контрольного заходу і методичні рекомендації до його виконання див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	Критерії оцінювання та термін виконання поточних контрольних заходів див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	**4**
	тест на множинний вибір; *drag & drop* тест			**4**
	аргументоване розпізнавання перекладацьких трансформацій			**4**
	тест на множинний вибір; *drag & drop* тест			**4**
Усього за змістовий модуль 3 контр. заходів	**4**			**16**
Практичні заняття № 7-8	вирішення практичної проблеми на основі прочитаного теоретичного матеріалу	Зміст контрольного заходу і методичні рекомендації до його виконання див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/co	Критерії оцінювання та термін виконання поточних контрольних заходів див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/co	**3**
	тест на завершення			**3**

	твердження; тест *true/false statement*	urse/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	urse/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	
	вирішення практичної проблеми на основі прочитаного теоретичного матеріалу	Зміст контрольного заходу і методичні рекомендації до його виконання див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	Критерії оцінювання та термін виконання поточних контрольних заходів див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	**3**
	тест на завершення твердження; тест *true/false statement*			**3**
	вирішення практичної проблеми на основі прочитаного теоретичного матеріалу	Зміст контрольного заходу і методичні рекомендації до його виконання див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	Критерії оцінювання та термін виконання поточних контрольних заходів див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	**2**
	тест на завершення твердження; тест *true/false statement*			**2**
Усього за змістовий модуль 4 контр. заходів	**6**			**16**
Усього за змістові модулі контр. заходів	**18**			**60**

Види і зміст підсумкових контрольних заходів

Вид заняття/ роботи	Вид контрольного заходу	Зміст контрольного заходу	Критерії оцінювання та термін виконання	Усього балів
1	2	3	4	5
Екзамен	Комплексна тестова підсумкова робота	виконується на платформі Мудл, включає тести за всіма змістовими модулями. Структура та зміст комплексної тестової атестаційної роботи з ТПП див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	Критерії оцінювання та термін виконання комплексної тестової атестаційної роботи див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	**20**
	перше завдання	Структура та зміст екзамену з ТПП див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle.	Критерії оцінювання відповіді на екзамені див.	**10**

		Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	
	друге завдання	Структура та зміст екзамену з ТПП див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	Критерії оцінювання відповіді на екзамені див. на сторінці курсу в СЕЗН ЗНУ Moodle. Денне відділення - https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2005 Заочне відділення – https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12865	**10**
Усього за підсумковий семестровий контроль				**40**

Шкала оцінювання ЗНУ: національна та ECTS

За шкалою ECTS	За шкалою університету	За національною шкалою	
		Екзамен	Залік
A	90 – 100 (відмінно)	5 (відмінно)	Зараховано
B	85 – 89 (дуже добре)	4 (добре)	
C	75 – 84 (добре)		
D	70 – 74 (задовільно)	3 (задовільно)	
E	60 – 69 (достатньо)		
FX	35 – 59 (незадовільно – з можливістю повторного складання)	2 (незадовільно)	Не зараховано
F	1 – 34 (незадовільно – з обов'язковим повторним курсом)		

6. ОСНОВНІ НАВЧАЛЬНІ РЕСУРСИ

Рекомендована література

Основна

1. *Бик І. С.* Основи перекладу для студентів факультетів міжнародних відносин : навч. посібник. Львів : Львівського національного університету імені Івана Франка, 2014. 335 с.
2. *Володіна Т.С., Рудківський О.П.* Загальна теорія перекладу для першого (бакалаврського) рівня. Навч.-метод. посібник. Київ : Вид. центр КНЛУ, 2017. 296 с.
3. *Гайдар Д. О.* Методичні рекомендації до написання кваліфікаційних робіт з спеціальністю «переклад» : Базові теоретичні поняття. Частина 1. За ред. *Ребрія О. В.* Харків : ХНУ ім.. В. Н. Каразіна, 2015. 87 с.
4. *Гудманян А. Г., Сітко А. В., Єнчева Г. Г.* Основи перекладознавства : навчальний посібник. Вінниця : Нова Книга, 2020. 352 с.
5. *Гуз О. П.* Основи перекладознавства : конспект лекцій. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 72 с.
6. *Зорівчак Р. П.* Реалії та переклад. Львів: Видавництво при Львівському університетіті, 1989. 216с.
7. *Карабан В. І.* Переклад англійської наукової і технічної літератури. Граматичні труднощі, лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми. Вінниця : Нова книга, 2002. 564 с.

8. *Корунець І. В.* Вступ до перекладознавства. Вінниця : Нова книга, 2008. 512 с.
9. *Корунець І. В.* Теорія і практика перекладу (аспектний переклад). Вінниця: Нова книга, 2001. 448 с.
10. *Ребрій О. В.* Вступ до перекладознавства : конспект лекцій для студентів освітньо-кваліфікаційного рівня «Бакалавр» факультету іноземних мов. Харків : ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2016. 116 с.
11. *Яровенко Л. С.* Теорія перекладу. Методичний посібник. Одеса : видавець Букаєв Вадим Вікторович, 2021. 88 с.
12. *Chesterman A.* Models in Translation Studies. In : Handbook of Translation Studies. In 5 volumes. Volume 3. Edited by Yves Gambier & Luc van Doorslaer. CETRA, University of Leuven / Stellenbosch University, Amsterdam / Philadelphia : John Benjamins Publishing Company. 2012. Pp. 108-114.
13. *Munday J.* Introducing Translation Studies Theories and Applications. Routledge, 2016. 394p.
14. *Newmark P.* A Textbook of Translation. New York; London: Prentice Hall, 1988. 292 p.
15. *Neubert A., Shreve G.M.* Translation as Text. Kent, Ohio: Kent State University Press, 1992. 170p.
16. *Nida E. A., Taber Ch.* The Theory and Practice of Translation. Leiden : E. J. Brill, 2003. 218 p.

Додаткова

1. *Білоус О.М.* Теорія і технологія перекладу. Курс лекцій: доопрацьований та доповнений. Навчальний посібник для студентів перекладацьких відділень. Кіровоград : РВВ КДПУ ім. В. Винниченка, 2013. 200 с.
2. *Влахов С., Флорин С.* Непреводимото в превода. София : Наука и изкуство, 1990. 356 с.
3. *Єнчева Г.Г.* Конспект лекцій з дисципліни «Теорія перекладу». Київ : ГАУ, 2021. 34 с.
4. *Кальниченко О. А.* Теорія перекладу. Харків : Вид-во НУА, 2020. 126 с.
5. *Коптілов В.* Теорія і практика перекладу. Київ : Юніверс, 2003. 280с.
6. *Корольова Т. М., Іліаді О. І.* Методичні вказівки з навчальної дисципліни «Особливості перекладу усної комунікації»: практичні завдання, завдання до самостійної роботи студентів, індивідуальні навчально-дослідні завдання, контрольні завдання. Одеса : Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського, 2022. 30 с.
7. *Кияк Т. Р., Науменко А. М., Огуй О. Д.* Теорія і практика перекладу (німецька мова). Вінниця : Нова книга, 2006. 592 с.
8. *Кузенко Г.М.* Навчальний посібник з курсу «Теорія та практика перекладу». The World of Independing and Translating. Миколаїв: Вид-во МДГУ ім. Петра Могили, 2008. 232 с.
9. *Лилова А.* Увод в общата теория на превода. София : Народна култура, 1981. 346 с.
10. *Baker M.* In Other Words: A Coursebook on Translation. Routledge, 2018. 390 p.
11. *Fedorov*'s Introduction to Translation Theory. Ed. by B. J. Baer. Translated by B. J. Baer with R. Green. London, New York : Routledge, 2021. 245 p.
12. *Robinson D.* Becoming a Translator: An Accelerated Course. London and New York: Routledge, 2020. 318 p.

Словники та довідники

1. *Англо-український фразеологічний словник*. Уклад. *К. Т. Баранцев*. 2-ге вид., випр. Київ : Знання, 2005. 1056 с.
2. *Гороть Є .І.* Великий англо-український словник. Вінниця: Нова книга; Харків : Ранок, 2011. 1700 с.
3. *Гороть Є .І.* Великий українсько-англійський словник. Вінниця: Нова книга; Харків : Ранок, 2011. 1040 с.
4. *Енциклопедія перекладознавства* : у 4 т. Т. 3 : пер. з англ. / за ред.: Іва Ґамб'є та Люка ван Дорслара ; за заг. ред.: О. А. Кальниченка та Л. М. Черноватого. Вінниця : Нова Книга, 2021. 312 с. (Серія UTTU Series).
5. *Handbook of Translation Studies*. In 5 volumes. Edited by Yves Gambier & Luc van Doorslaer. CETRA, University of Leuven / Stellenbosch University, Amsterdam / Philadelphia : John Benjamins Publishing Company. 2010-2023.
6. *Longman Dictionary of English Language and Culture*. Addison Wesley Longman, Inc., Pearson Education Limited, 2001. 1568p.

7. *Routledge Encyclopedia Of Translation Studies*. Ed. by Mona Baker, Gabriela Saldanha. 3rd edition. London, New York : Routledge/Taylor & Francis Group, 2020. 872 p.
8. *Shuttleworth M., & Cowie M.* Dictionary of Translation Studies. London; New York: Routledge, 1997. 233 p.
9. *The Oxford Dictionary and Thesaurus*. Ed. by *Tulloch S.* Oxford University Press, 1996. 1894p.

Інформаційні ресурси

1. Національна бібліотека України імені В.І. Вернадського. URL: http://www.nbuv.gov.ua/
2. *Alberoni C.* Carol's Adventures in Translation. URL: https://caroltranslation.com
3. Competences for professional translators, experts in multilingual and multimedia communication. URL: https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/emt_competences_translators_en.pdf
4. Handbook of Translation StudiesOnline. URL: https://benjamins.com/online/hts/introduction.html
5. *McKay C.* Thoughts on Translation. URL: http://www.thoughtsontranslation.com
6. *Robinson D.* Translation-Related Resources. URL: http://home.olemiss.edu/~djr/pages/translator/resources.html
7. The European Master's in Translation Competence Framework 2017. URL: https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/emt_competence_fwk_2017_en_web.pdf
8. ISO 12616 Standard Translation-oriented terminography. URL: https://www.sis.se/api/document/preview/899693/
9. *Translation Journal*. URL: https://www.translationjournal.net
10. *Translation Studies*: Useful Websites // Aston University Library Services. URL: https://libguides.aston.ac.uk/c.php?g=99970&p=647235

7. РЕГУЛЯЦІЇ І ПОЛІТИКИ КУРСУ

Відвідування занять. Регуляція пропусків.

Інтерактивний характер лекцій і аудиторних занять унеможливлює їх пропуски. ***Відвідування усіх занять є обов'язковим.***

Студенти, які не в змозі бути на занятті, повинні:

- попередити викладача заздалегідь (навіть якщо це плановий пропуск за заявою);
- повідомити викладача через старосту або особисто про причини пропуску (якщо це хвороба або форс-мажорні обставини);
- по закінченні ситуації, яка перешкоджала присутності на заняттях, впродовж трьох днів надати документи, які б підтверджували обставини пропуску, і узгодити з викладачем графік відпрацювання заборгованостей;
- якщо пропуск трапився без поважної причини, впродовж одного дня необхідно подати пояснювальну записку на ім'я завідувача кафедри англійської філології та лінгводидактики про обставини, які змусили вас знехтувати присутністю на заняттях.

У який спосіб і у які терміни здійснюється відпрацювання пропущених занять?

- Відпрацювання пропущеного матеріалу здійснюється усно та письмово (в залежності від того, що саме пропущено).
- Графік відпрацювання підлягає обов'язковому узгодженню з викладачем впродовж тижня після пропуску.
- Матеріал відпрацьовується особисто (співбесіда). Дистанційне відпрацювання (його форми та можливість) підлягає обговоренню з викладачем окремо.

Якщо на початок екзаменаційної сесії у вас буде менш, ніж 30 балів, до сесії ви не допускаєтесь.

Політика академічної доброчесності

Які заходи перевірки на плагіат будуть вжиті викладачем? Які санкції будуть застосовані до

студентів, що вдалися до списування, плагіату чи інших проявів недоброчесної поведінки? Надати посилання на приклади оформлення цитувань, посилань на авторів фото, ілюстрацій тощо.

При виконанні будь-якого завдання ви повинні дотримуватися Статті 42 «Академічна доброчесність» Закону України «Про Освіту» (URL: http://zakon0.rada.gov.ua/laws/show/2145-19/page3), а також Кодексу академічної доброчесності ЗНУ (URL: https://www.znu.edu.ua/docs/kodeks_akadem__chnoyi_dobrochesnost___.pdf).

Це означає *неприпустимість плагіату* у письмових та усних роботах, які ви будете виконувати. Для перевірки робіт на наявність плагіату викладачі використовують спеціальні програмні продукти.

Що таке плагіат?

Це копіювання чужого тексту або чужих результатів, компіляція (змішування) декількох чужих текстів без зазначення авторів і без посилань на джерело.

Використання чужого тексту з власними «вкрапленнями» або ж перефразування чужого тексту без зазначення автора також вважається плагіатом.

Плагіатом вважається також використання без посилань малюнків, фото, оформлення слайдів, якщо вони не є власними, зробленими вами самостійно.

Більш детально про всі вияви плагіату можна прочитати в «Методичних рекомендаціях для закладів вищої освіти з підтримки принципів академічної доброчесності» за посиланням URL: https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/2018/10/25/recomendatsii.pdf

Як правильно оформити цитування або використання чужих матеріалів?

За прикладом того, як правильно оформляти цитування та посилання, звертайтесь до «Методичні рекомендації до написання, оформлення та захисту курсових робіт та кваліфікаційних робіт магістра» за посиланням URL:

https://moodle.znu.edu.ua/mod/resource/view.php?id=639890

Якщо ви сумніваєтесь в тому, чи потрібно ставити посилання в окремих випадках, проконсультуйтесь із викладачем.

Використання плагіату в роботах має наслідком або суттєве зниження оцінки (якщо випадки плагіату є поодинокими), або ж відхилення роботи без оцінки взагалі (якщо вся робота – це плагіат).

Пам'ятайте, що *Wikipedia* і ресурси, подібні до неї, не є академічним валідним науковим джерелом. Неприпустимим є також використання електронних баз рефератів та письмових робіт на кшталт *Studopedia.org* , *allref.com.ua* та інших.

Використання комп'ютерів/телефонів на занятті

Під час занять користуватися мобільними телефонами, ноутбуками, планшетами та іншими персональними гаджетами можна *тільки і виключно* в навчальних цілях (уточнення дефініцій, правопису, вимови, варіантів перекладу, отримання інформації, необхідність в якій з'явилася по ходу заняття).

Всі гаджети та телефони повинні бути переведені в режим «без звуку» ДО початку заняття!

Під час виконання контрольних заходів (поточних або підсумкових), а також на екзамені користування електронними засобами (включаючи словники) заборонено.

У разі порушення цих правил, результати будуть анульовані.

Комунікація

Базовою платформою для комунікації викладача зі студентами є Moodle. Комунікація відбувається також через Viber, Telegram, Zoom.

Важливі повідомлення загального характеру розміщуються викладачем на форумі курсу в Moodle або ж в групі Viber, Telegram. Там же можна розміщувати персональні запити.

Відповіді на запити студентів подаються викладачем впродовж трьох робочих днів.

Для оперативного отримання повідомлень, будь ласка, не забувайте повідомляти викладачів про зміну номеру вашого телефону або ж електронну адресу, а також переконайтеся, що адреса електронної пошти, зазначена у вашому профайлі на Moodle, є актуальною, та регулярно перевіряйте папку «Спам».

Якщо за технічних причин доступ до Moodle є неможливим, направте електронного листа з позначкою «Важливо» на електронну адресу викладача (зазначені на початку силабуса). У листі обов'язково вкажіть ваше прізвище та ім'я, курс та шифр академічної групи.

Комунікація в умовах дистанційної роботи

Заходити до онлайн конференції потрібно під своїми справжніми власними іменами.

Під час заняття камера і мікрофон повинні бути ввімкнуті, якщо не зазначено інше.

Під час занять онлайн необхідно дотримуватися етикету спілкування та дрес-коду.

Під час занять онлайн стороннім бути присутніми заборонено!

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ

ГРАФІК ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ НА 2026-2027 н. р. доступний за адресою: https://sites.znu.edu.ua/navchalnyj_viddil/grafik/Grafik_2026-2027_df_1.xlsx

НАВЧАННЯ ТА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ОСВІТИ. Перевірка набутих студентами знань, навичок та вмінь є невід'ємною складовою системи забезпечення якості освіти і проводиться відповідно до Положення про організацію та методику проведення поточного та підсумкового семестрового контролю навчання студентів ЗНУ https://lnk.ua/gk4x2wkVy .

ПОВТОРНЕ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІН. Наявність академічної заборгованості до 6 навчальних дисциплін (у тому числі проходження практики чи виконання курсової роботи) за результатами однієї екзаменаційної сесії є підставою для надання студенту права на повторне вивчення зазначених навчальних дисциплін. Процедура повторного вивчення визначається Положенням про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін та повторного навчання у ЗНУ: https://lnk.ua/9MVwgEpVz .

ВИРІШЕННЯ КОНФЛІКТІВ. Порядок і процедури врегулювання конфліктів, пов'язаних із корупційними діями, зіткненням інтересів, різними формами дискримінації, сексуальними домаганнями, міжособистісними стосунками та іншими ситуаціями, що можуть виникнути під час навчання, регламентуються Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ЗНУ: https://lnk.ua/EYNg6GpVZ .
Конфліктні ситуації, що виникають у сфері стипендіального забезпечення здобувачів вищої освіти, вирішуються стипендіальними комісіями факультетів, коледжів та університету в межах їх повноважень, відповідно до: Положення про порядок призначення і виплати академічних стипендій у ЗНУ: https://lnk.ua/QRVdWGwe3; Положення про призначення та виплату соціальних стипендій у ЗНУ: https://lnk.ua/3R4avGqeJ.

ПСИХОЛОГІЧНА ДОПОМОГА. Телефон довіри практичного психолога **Марті Ірини Вадимівни** (061) 228-15-84, (099) 253-78-73 (щоденно з 9 до 21).

УПОВНОВАЖЕНА ОСОБА З ПИТАНЬ ЗАПОБІГАННЯ ТА ВИЯВЛЕННЯ КОРУПЦІЇ
Запорізького національного університету: **Банах Віктор Аркадійович**
Електронна адреса: v_banakh@znu.edu.ua
Гаряча лінія: тел. (061) 227-12-76, факс 227-12-88

РІВНІ МОЖЛИВОСТІ ТА ІНКЛЮЗИВНЕ ОСВІТНЄ СЕРЕДОВИЩЕ. Центральні входи усіх навчальних корпусів ЗНУ обладнані пандусами для забезпечення доступу осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення. Допомога для здійснення входу у разі потреби надається черговими охоронцями навчальних корпусів. Спеціалізована допомога: (061) 228-75-11 (начальник охорони). Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення у ЗНУ: https://lnk.ua/5pVJr17VP.

РЕСУРСИ ДЛЯ НАВЧАННЯ

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА: https://library.znu.edu.ua/. Графік роботи абонементів: понеділок-п`ятниця з 08.00 до 16.00; вихідні дні: субота і неділя.

СИСТЕМА ЕЛЕКТРОННОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАННЯ ЗАПОРІЗЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ (СЕЗН ЗНУ): https://moodle.znu.edu.ua/.
Посилання для відновлення паролю: https://moodle.znu.edu.ua/mod/page/view.php?id=133015.

ЦЕНТР ІНТЕНСИВНОГО ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ: https://sites.znu.edu.ua/child-advance/.